

Lam

Chapter 4

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	אֵיכָה	יועם	זָהָב	יִשְׁנָא	הַכֶּתֶם	הַטֹּב	תִּשְׁתַּכְּנֶה	אֲבִי-	קָרַשׁ	בְּרָאשׁ	כָּל-
	کیسے	دھندلا-ہو-گیا	سونا	بدل-گیا	-کندن	اچھا	بکھرے-ہوئے-ہیں	پتھر	مقدس	شروع-میں	ہر
		H6004	H2091	H8132	H3800		H8210	H0068	H6944		H3605

חוצות:
 گلیوں-کے
 [H2351](#)

ہیں۔ پڑے بکھرے میں گلیوں تمام جواہر کے مقدس ہے۔ گیا پڑ ماند بھی سونا خالص رہی، نہ تاب و آب کی سونے ہائے،

2	בְּנֵי	צִיּוֹן	הַיְקָרִים	הַמְסֻלָּאִים	בְּפֹז	אֵיכָה	נִחְשְׁבוּ	לְנִבְלִי-	קָרַשׁ
	بیٹے	صیون-کے	قیمتی	جو-تولے-گئے-تھے	خالص-سونے-سے	کیسے	سمجھے-گئے	برتنوں	مٹی-کے
		H6726	H3368	H5537	H6337		H2803		H2789

מַעֲשֵׂה
 کام
 יְדֵי
 ہاتھوں
 יוֹצֵר:
 کمہار-کے
 [H3335](#) [H3027](#) [H4639](#)

ہیں۔ بنائے نے کمہار عام جو ہیں جاتے سمجھے برتن کے مٹی گویا وہ اب لیکن تھے، قیمتی جیسے سونے خالص فرزند قدر گراں کے صیون تو پہلے

3	גַּם-	[תנין]	(תנינים)	קָלְצוּ	שָׂד	הַיְנִיקוּ	גִּוְרִיָּהֶן	בַּת-	עַמִּי	לְאֶזְרָר
	بھی	گیڈڑ	گیڈڑ	نکالتے-ہیں	چھاتی	دودھ-پلاتے-ہیں	اپنے-بچوں-کو	بیٹی	میری-قوم-کی	بے-رحم
	H1571	H8568	H8568			H3243	H1482	H1323		H0393

שֶׁטֶר-מַרְגּוֹן-כִּי-طَرَح
 [כין]
 [ענים]
 (כיענים)
 בַּמִּדְבָּר:
 [H3283](#) [H3283](#)

ہے۔ گئی ہو ظالم جیسی آلو عقابی والے رہنے میں ریگستان قوم میری لیکن ہیں، پلاتے دودھ کو بچوں اپنے بھی گیڈڑ گو

4	דָּבֵק	לְשׁוֹן	יוֹנֵק	אֶל-	חֲבֹ	בַצִּמָּא	עוֹלָלִים	שָׂאֵלוּ	לָחֶם	פָּרַשׁ
	چپک-گئی	زبان	شیر-خوار-کی	سے	اُس-کے-تالو	پپاس-سے	بچے	مانگتے-ہیں	روٹی	بانٹنے-والا
	H1692	H3956	H3243	H0413	H2441	H6772	H5768	H7592	H3899	H6566

אֵין
 نہیں
 לָחֶם:
 اُن-کو
 [H1992](#) [H0369](#)

ہے۔ نہیں کوئی والا کھلانے لیکن ہیں، مانگتے روٹی مارے کے بھوک بچے چھوٹے ہے۔ گئی چپک سے تالو مارے کے پپاس زبان کی بچے شیرخوار

5	הָאֶזְרָרִים	לְמַעַדְרָנִים	נְשָׁמוּ	בְּחוצות	הָאֲמִנִים	עָלָי	תּוֹלָע	חֲבָקוּ	אֲשַׁפְּחוֹת:
	کھانے-والے	لذیذ-کھانے	ویران-ہو-گئے	گلیوں-میں	پرورش-ہانے-والے	پر	قرمزی	لگاتے-ہیں	کوڑے-کے-ڈھیر
	H0398	H4574	H8074	H2351	H0539			H2263	H0830

ס

ہو پوٹ لوٹ میں کرکٹ کوڑے اب وہ تھے پہنتے کیڑے شاندار کے رنگ ارغوانی پہلے جو ہیں۔ رہے ہو تباہ میں گلیوں اب وہ تھے کھاتے کھانا لذیذ پہلے جو

ہیں۔ رہے

11	כְּלָה	יְהוָה	אֶת-	חַמְתּוֹ	שָׂדֵךְ	חֶרֶן	אִפּוֹ	וַיָּצַת-	אֲשׁ	בְּצִיּוֹן
	پورا-کیا	یہوواہ-نے	کو	اپنا-غضب	انڈیلا	شدت	اپنے-غضب-کی	اور-بھڑکائی	آگ	صیون-میں
	H3615	H3068	H0853	H2534	H8210	H2740	H0639	H3341	H0784	H6726

וַתֵּאָכֵל : יְסוּדֹתֶיהָ :
 اور-کھا-گئی اُس-کی-بنیادیں
[H0398](#) [H3247](#)

گیا۔ یو بھسم تک بنیادوں وہ کہ لگائی آگ زبردست اتنی میں یروشلم نے اُس بنایا۔ نشانہ کا قہر شدید اپنے اُسے کیا، نازل پر صیون غضب پورا اپنا نے رب

12	לֹא	הָאֲמִינוּ	מַלְכֵי-	אֶרֶץ	וְכָל	(כָּל)	יִשְׂרָאֵל	חָבֵל	כִּי	יָבֹא	צָר
	نہیں	یقین-کیا	بادشاہوں-نے	زمین-کے	اور-سب	سب	رہنے-والوں-نے	دنیا-کے	کہ	داخل-ہوگا	دشمن
	H3808	H0539	H4428	H0776	H3605	H3605	H3427	H3998		H0935	

וְאֵזִיב : בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם :
 اور-مخالف دروازوں-میں یروشلم-کے
[H0341](#) [H8179](#) [H3389](#)

نہیں۔ ہی ممکن یہ کہ تھے سمجھتے لوگ سب بلکہ بادشاہ تمام کے دنیا حالانکہ ہیں، ہوئے داخل میں دروازوں کے یروشلم دشمن اب

13	מִחַמְטָא	נְבִיאֶיהָ	עֲוֹנוֹת	כַּהֲנֵיהָ	הַשֹּׁפְכִים	בְּקִרְבָּהָ	דָּם	צְדִיקִים:
	گناہوں-کے-سبب	اُس-کے-نبیوں-کے	بدکاریاں	اُس-کے-کاتبوں-کی	جو-بہاتے-تھے	اُس-کے-درمیان	خون	راستبازوں-کا
	H5030	H5076	H3605	H3605	H3427	H3998	H1818	H6662

ס

کی۔ ریزی خون کی بازوں راست میں ہی شہر نے جنہوں ہوا سے سبب کے اماموں اور نبیوں کے اُس کچھ سب یہ لیکن

14	נָעו	עָרִים	בְּחֻצוֹת	נִזְאוּ	בְּדָם	בָּלָא	יּוֹכְלוּ	יָנְעוּ	בְּלִבְשֵׁיהֶם:
	بھٹکتے-تھے	اندھے	گلیوں-میں	آلودہ	-خون-سے	بغیر	سکے	چھوئیں	اُن-کے-کیڑے
	H5128	H5787	H2351	H1351	H1818	H3808	H3201	H5060	H3830

ہیں۔ کرتے گریز سے لگنے سے کپڑوں کے اُن لوگ سب کہ ہیں آلودہ اتنے سے خون وہ ہیں۔ پھرتے کر ٹٹول ٹٹول میں گلیوں طرح کی اندھوں لوگ یہی اب

15	סֹרֵרוֹ	טָמְאָה	קָרְאוּ	לָמוֹ	סֹרֵרוֹ	סֹרֵרוֹ	אֶל-	תִּנְעֹוּ	כִּי	נָצְוּ	נָם-	נָעוּ	אֲמָרוּ
	بٹو	ناپاک	پکارتے-تھے	اُن-کو	بٹو	بٹو	نہ	چھوؤ	کیونکہ	بھاگے	بھی	بھٹکے	کہا
	H5493	H2931	H7121	H5493	H5493	H0408	H5060	H1571	H5128	H0559			

בְּנֹזִים : לֹא יוֹסִיפוּ לָנוֹר :
 قوموں-میں نہیں جاری-رکھیں گے رینا
[H3808](#) [H3254](#)

لگتے پھرنے ادھر ادھر کر جا میں اقوام دیگر وہ جب پھر لگانا! مت باتھ ہمیں جاؤ، ہو دفع جاؤ، بھاگ ہوا ناپاک تم بٹو، ہیں، گرجتے لوگ کر دیکھ اُنہیں ٹھہریں۔ نہ یہاں مزید یہ کہ ہیں کہتے بھی لوگ کے وہاں تو ہیں

16	פָּנֵי	יְהוָה	חֲלָקִים	לֹא	יוֹסִיף	לְהַבִּיטֶם	פָּנֵי	כַּהֲנִים	לֹא
	چہرا	یہوواہ-کا	تقسیم-کر-دیا-اُن-کو	نہیں	جاری-رکھے گا	دیکھنا-اُن-کو	چہرے	کاتبوں-کے	نہیں
	H6440	H3068	H3808	H3254	H6440	H3548	H3808		

נִשְׂאוּ : [זְקִינִים] (זְקִינִים) :
 عزت-کی-گئی بزرگوں اور-بزرگوں نہیں
[H5375](#) [H2205](#) [H2205](#) [H3808](#)

ہے۔ جاتی کی مہربانی پر بزرگوں نہ ہے، ہوتی عزت کی اماموں نہ اب گا۔ کرے نہیں خیال کا اُن وہ سے اب دیا، کر منتشر اُنہیں خود نے رب

17	[עודינה]	(עודינה)	תכלינה	יעיניו	אל-	עזרתנו	הכל	בצפיתנו	צפינו
	ابھی-تک	ابھی-تک	تھک-گئیں	ہماری-آنکھیں	کی-طرف	ہماری-مدد	بے کار	ہمارے-انتظار-میں	انتظار-کیا-ہم-نے
	H5750	H5750	H3615	H0413	H5833	H1892	H6836	H6822	H6822

אל-	גוי	לא	יושע:	ס
کی-طرف	قوم	نہیں	بچا-سکتی-تھی	-
H0413	H3808	H3467		

قوم ایسی ایک کھڑے پر بڑجوں اپنے ہم کیونکہ گئی۔ دھندلا نظر ہماری دیکھتے دیکھتے ملی۔ نہ مدد کوئی بے فائدہ، لیکن رہے، دوزاتے آنکھ طرف چاروں ہم تھی۔سکتی نہیں ہی کر مدد ہماری جو رہے میں انتظار کے

18	צדו	צעדינו	מלקת	ברחבתינו	קרוב	קצינו	מלאו	ימינו	כי-
	شکار-کیا	ہمارے-قدموں-کا	چلنے-سے	ہمارے-چوکوں-میں	قریب-آ-گیا	ہمارا-اخیر	پورے-ہو-گئے	ہمارے-دن	کیونکہ
	H6806	H3212	H7339	H7126	H7093	H4390	H3117		

בא	קצינו:	ס
آ-گیا	ہمارا-اخیر	-
H0935	H7093	

پہنچا۔آ انجام ہمارا ہوا، پذیر اختتام وقت مقررہ ہمارا آیا، قریب خاتمہ ہمارا تھا۔ بیٹھا میں تاک ہماری دشمن وہاں کیونکہ سکے، نہ جا میں چوکوں اپنے ہم

19	קלים	היו	רדפינו	מנשרי	שמנים	על-	ההרים	דלחנו	במדבר
	تیز-تھے	تھے	ہمارے-پیچھا-کرنے-والے	عقابوں-سے	آسمان-کے	پر	پہاڑوں	پیچھا-کیا-ہمیں	بیابان-میں
	H7031	H1961	H7291	H5404	H8064		H2022	H1814	

אָרבו	לנו:	ס
گھات-میں-بیٹھے	ہم-پر	-
H0693		

سے۔ تیزی زیادہ کہیں بھی وہ اور پڑے، ٹوٹ پر ہم والے کرنے تعاقب ہمارا طرح اسی بے پڑتا جھپٹ پر شکار دم ایک عقاب والا منڈلانے پر آسمان طرح جس رہے۔میں گھات ہماری میں ریگستان اور بھاگے پیچھے پیچھے ہمارے پر پہاڑوں وہ

20	רוח	אפינו	משיח	יהוה	נלכד	בשחיתותם	אשר	אמרנו
	دم	ہمارے-نثروں-کا	مسیح	یہوواہ-کا	پکڑا-گیا	ان-کے-گڑھوں-میں	جس-کے-بارے-میں	کہا-ہم-نے
	H7307	H0639	H4899	H3068	H3920	H7825	H0559	

בצל	נחיה	בנוים:	ס
اُس-کے-سایے-میں	زندہ-ریبکے-ہم	قوموں-میں	-
H6738	H2421		

اُس کہ تھا سوچا نے ہم گو گیا، لیا پکڑ بھی اُسے تھا لیا چن کے کر مسح نے رب جسے اور تھا جان ہماری جو گیا۔ پھنس میں گڑھوں کے اُن بھی بادشاہ ہمارا گے۔ریب محفوظ درمیان کے اقوام کر بس میں سائے کے

21	שישי	ושמחתי	בת-	אדום	[יושבת]	יושבת	בארץ	עוז	גם-	עליך	תעבר-
	خوش-ہو	اور-مگن	بیٹی	ادوم-کی	رہنے-والی	رہنے-والی	-سرزمین-میں	عوض	بھی	تجھ-پر	گزرے-گا
	H7797	H8055	H1323	H0123	H3427	H3427	H0776	H5780	H1571		

זוס	תשכרי	ותתערי:	ס
پیالہ	متوالی-ہوگی-ٹو	اور-ننگی-ہوگی-ٹو	-
	H7937	H6168	

ہی اُسے ٹو تب گا۔ جائے پلایا بھی تجھے پیالہ کا غضب کے اللہ خبردار، لیکن منا! خوشی کر رہ میں عوض ملک بے شک بجا! شادیانہ بے شک بیٹی، ادوم اے گی۔پھرے برہنہ کر اُتار کیڑے اپنے میں نشے اور گی جائے بو مست کر پی

עֲוִיָּה	פְּקֹד	לְהַגְלוֹתָהּ	יוֹסִיף	לֹא	צִיּוֹן	בֵּית-	עֲוִיָּה	תֵּם-
تیرے-گناہ-کی	سزا-دے گا	جلاوطن-کرنا-تجھے	جاری-رکھے گا	نہیں	صیون-کی	بیٹی	تیری-سزا	پوری-ہو-گئی
H5771		H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552
			פ	על-	נְקִיָּה	בֵּית-	אֲדוֹם	
			-	חטאתיה: : تیرے-گناہوں	پر	ظاہر-کرے گا	ادوم-کی	بیٹی
						H1540	H0123	H1323

پورا کا قصور تیرے تجھے وہ بیٹی، ادوم اے لیکن گا۔ کرے نہیں جلاوطن کر بنا قیدی تجھے رب سے اب ہے۔ گیا ہو پورا وقت کا سزا تیری بیٹی، صیون اے
گالے اُنھا پردہ سے پر گناہوں تیرے وہ گا، دے اجر